

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 957
Sitzung vom 05/11/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abänderung der Richtlinien für den
Anspruch von Nicht-EU-Bürgerinnen und
-Bürgern auf zusätzliche Leistungen des
Landes

Oggetto:

Modifica dei criteri per l'accesso di cittadine
e cittadini non comunitari alle prestazioni
aggiuntive della Provincia

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Landesgesetz vom 28. Oktober 2011 Nr. 12, Artikel 1, Absatz 3, Buchstabe g wurde vorgesehen, dass für die ausländischen Bürgerinnen und Bürger aus Nicht-EU-Ländern „unter Wahrung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und Vernünftigkeit der Zugang zu Leistungen, welche über die Grundleistungen hinausgehen, auch an die Teilnahme an Maßnahmen zur Förderung der Integration geknüpft sein kann. Auch kann die Form der Leistungserbringung derart gestaltet werden, dass die Integration gefördert wird. Die Verpflichtung zur Teilnahme an Maßnahmen zur Förderung der Integration wird im Falle einer Familiengemeinschaft nach Möglichkeit auch auf die anderen Mitglieder der Familiengemeinschaft des Antragsstellers in geeigneter Form ausgedehnt.“

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 902 vom 11.09.2018 wurde entschieden, „die Zusatzleistungen des Landes, welche über die Grund- und Kernleistungen hinausgehen, unter Wahrung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Vernünftigkeit, an Grundkenntnisse der Landessprachen sowie an Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur zu knüpfen“, und „die Maßnahmen zum Verknüpfen besagter Leistungen an Integrationsbemühungen schrittweise einzuführen, beginnend ab 2019“.

Mit Beschluss 1177 vom 29. Dezember 2023 wurden die Kriterien für den Zugang zu den Zusatzleistungen des Landes für Nicht-EU-Bürgerinnen und Bürger festgelegt.

In den Artikeln 5 („Sprachkenntnisse“) und 6 („Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur“) werden die Modalitäten zum Nachweis der Sprachkenntnisse und der Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur festgelegt.

Um die Lesbarkeit des Textes zu verbessern und die Kriterien für den Zugang von Nicht-EU-Bürgern zu den zusätzlichen Dienstleistungen des Landes verständlicher zu machen, werden in Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 2 die Modalitäten für die Anerkennung der Anforderung im Falle der Einschreibung in den Sprachkurs bzw. den Kurs über die lokale Gesellschaft und Kultur aufgeführt.

Artikel 7 „Nachweis der Voraussetzungen“ legt die Gültigkeitsdauer der Einschreibung zu Sprachprüfungen und Sprachkursen, die Gültigkeitsdauer der Einschreibung in den Kurs „Lokale Gesellschaft und Kultur“ und die Gültigkeitsdauer von Sprachkursen unter dem Niveau A 2.3 fest.

La Legge Provinciale del 28 ottobre 2011 n. 12, articolo 1, comma 3, lettera g, prevede che per le cittadine e i cittadini di paesi non appartenenti all'Unione europea, "nel rispetto dei principi della proporzionalità e della ragionevolezza, l'accesso alle prestazioni che vanno oltre a quelle essenziali può essere legato alla partecipazione a misure di promozione dell'integrazione. Anche la forma di erogazione delle prestazioni può essere configurata in modo tale da favorire l'integrazione. In presenza di un nucleo familiare, l'obbligo di partecipazione a misure di promozione dell'integrazione è esteso, se possibile, in forma adeguata anche agli altri componenti del nucleo familiare del richiedente".

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 902 dell'11.09.2018 si definisce "di legare, nel rispetto dei principi della proporzionalità e della ragionevolezza, le prestazioni della Provincia che vanno oltre a quelle essenziali, alla conoscenza basilare delle lingue provinciali così come a conoscenze legate alla società e alla cultura locale" e "di introdurre progressivamente, a partire dall'anno 2019, misure atte a legare l'erogazione delle suddette prestazioni ad impegni finalizzati all'integrazione".

Con deliberazione n. 1177 del 29 dicembre 2023 sono stati stabiliti i criteri di accesso alle prestazioni supplementari della Provincia per cittadini e cittadine di Paesi non UE.

Gli articoli 5 ("Conoscenze linguistiche") e 6 ("Conoscenze della società e della cultura locale") prevedono rispettivamente le modalità di dimostrazione della conoscenza della lingua e della società e cultura locale.

Per agevolare la lettura del testo e rendere più comprensibili i criteri di accesso alle prestazioni aggiuntive della Provincia da parte di cittadine e cittadini non comunitari, all'articolo 5 comma 2 e all'articolo 6 comma 2 vengono elencate le modalità di riconoscimento del requisito in caso di iscrizione rispettivamente al corso di lingua o al corso di società e cultura locale.

L'articolo 7 "Prova dei requisiti" stabilisce il periodo di validità dell'iscrizione agli esami e ai corsi di lingua, il periodo di validità dell'iscrizione al corso di società e cultura locale, nonché il periodo di validità dei corsi di lingua di livello inferiore all'A 2.3.

Im Zuge der Entwicklung des Verwaltungsverfahrens für diese Fälle ergaben sich kritische Fragen hinsichtlich des Zeitrahmens, der ausländischen Bürger:innen zur Verfügung steht, die an Integrationsmaßnahmen teilnehmen wollen. Aufgrund der hohen Nachfrage gibt es lange Wartezeiten für die Sprachprüfung sowie für die Sprachkurse und Kurse zur lokalen Gesellschaft. Insbesondere für einige Personengruppen, die Schwierigkeiten haben, sich zu integrieren oder berufliche und familiäre Verpflichtungen mit der Prüfungs- oder Kursteilnahme zu vereinbaren, erwies es sich als äußerst schwierig, die zusätzlichen Anforderungen innerhalb der 12-Monats-Frist zu erfüllen.

In Anbetracht der großen Zahl an Personen, die sich zu den vorgesehenen Integrationsmaßnahmen für die Beantragung von Landesgeldern angemeldet, und um die Ausgrenzung und Marginalisierung der schwächsten Personen zu vermeiden, für die eine Integration objektiv schwierig ist, und somit die Ziele dieser Maßnahmen, die auf die Integration neuer Bürger:innen in Südtirol abzielen, bestmöglich zu verwirklichen, wird es unter Beachtung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Angemessenheit als notwendig erachtet, die Frist für das Bestehen der Sprachprüfung, für den Abschluss des Sprachkurses und des Kurses über die lokale Gesellschaft und Kultur von 12 auf 24 Monate zu verlängern sowie die Gültigkeit der Sprachkurse unterhalb des Niveaus A 2.3 von 12 auf 24 Monate zu verlängern.

Im Hinblick auf die letztgenannte Überlegung werden die oben genannten Artikel 5, 6 und 7, in denen die Geltungsdauer der betreffenden Anforderungen festgelegt ist, entsprechend geändert.

Artikel 8 regelt die Folgen der Nichterfüllung der Integrationsbemühungen.

Die ersten beiden Absätze von Artikel 8 werden geändert, um sie verständlicher und deutlicher zu machen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDEREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den Beschluss 1177 vom 29. Dezember 2023 zu widerrufen.

Nel corso dello sviluppo della procedura amministrativa relativa a queste fattispecie sono emerse criticità relative alla tempistica a disposizione del cittadino straniero e della cittadina straniera che intendono partecipare a misure di integrazione. A causa dell'elevato numero di richieste, ci sono lunghi tempi di attesa per sostenere l'esame di lingua e frequentare i corsi di lingua e società locale. In particolare per alcuni gruppi di persone, che faticano maggiormente a integrarsi o a conciliare impegni professionali e familiari con l'appuntamento per l'esame o la frequenza dei corsi, si è rivelata estremamente difficile la presentazione dei requisiti supplementari entro i termini previsti di 12 mesi.

In considerazione del gran numero di persone che aderiscono alle misure di integrazione previste come criteri supplementari per accedere agli assegni provinciali e al fine di evitare l'esclusione e la marginalizzazione delle persone più vulnerabili, per le quali è oggettivamente difficile integrarsi, e dare quindi massimo seguito alle finalità di queste misure, destinate all'integrazione di nuovi cittadini e nuove cittadine sul territorio, si ritiene sensato, nel rispetto dei principi di proporzionalità e ragionevolezza, prorogare da 12 a 24 mesi il termine per il superamento dell'esame di lingua, per la conclusione del corso di lingua e del corso di società e cultura locale, nonché prorogare da 12 a 24 mesi la validità dei corsi di lingua di livello inferiore all'A 2.3.

In merito a quest'ultima considerazione vengono conseguentemente modificati gli articoli 5, 6 e 7 sopra citati, che riportano la durata della validità dei requisiti in questione.

L'articolo 8 riporta le conseguenze derivanti dall'inadempienza degli impegni finalizzati all'integrazione.

I primi due commi dell'articolo 8 vengono modificati al fine di agevolarne la comprensione ed esplicitarne il contenuto.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di revocare la deliberazione 1177 del 29 dicembre 2023.

2. Die Richtlinien für den Anspruch von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürgern auf zusätzliche Leistungen des Landes laut Anlage A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.
3. Die Wirksamkeit der Kriterien auf alle Anträge um Landesfamiliengeld und Landeskindergeld festzulegen, welche ab dem 1. Januar 2025 und folgende eingereicht werden.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

2. di approvare i criteri per l'accesso di cittadine e cittadini non comunitari alle prestazioni aggiuntive della Provincia come indicato nell'allegato A, che costituisce parte integrante della presente delibera.
3. di fissare l'entrata in vigore dei criteri per tutte le domande di assegni provinciali al nucleo familiare e per i figli presentate a decorrere dal 1° gennaio 2025 e successivi.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für den Anspruch von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürgern auf zusätzliche Leistungen des Landes

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 28. Oktober 2011, Nr. 12, die Modalitäten und Voraussetzungen für den Anspruch auf zusätzliche territoriale Grundleistungen des Landes (nachstehend als „zusätzliche Leistungen“ bezeichnet), die Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger ergänzend zu den für die Inanspruchnahme der zusätzlichen Leistungen vorgesehenen erfüllen müssen.

Art. 2

Festlegung der zusätzlichen Leistungen

1. Die Erfüllung der Voraussetzungen und die Integrationsbemühungen laut diesen Richtlinien sind Bedingung für den Anspruch auf die zusätzlichen Leistungen gemäß Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, und Beschluss der Landesregierung Nr. 102 vom 15. Februar 2022, und zwar:

- a) das Landesfamiliengeld,
- b) der Zusatzbeitrag zum Landesfamiliengeld,
- c) das Landeskindergehalt.

Art. 3

Voraussetzungen

1. Für die Inanspruchnahme der zusätzlichen Leistungen des Landes müssen Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger folgende zusätzliche Voraussetzungen erfüllen:

- a) die mündliche Beherrschung einer der Landessprachen auf Niveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen,
- b) Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur

Criteri per l'accesso di cittadine e cittadini non comunitari alle prestazioni aggiuntive della Provincia

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 1, comma 3, lettera g), della legge provinciale 28 ottobre 2011, n. 12, le modalità e i requisiti di accesso alle prestazioni territoriali aggiuntive della Provincia (di seguito denominate "prestazioni aggiuntive") che le cittadine e i cittadini non appartenenti all'Unione europea devono possedere in aggiunta ai requisiti già previsti per le prestazioni aggiuntive.

Art. 2

Determinazione delle prestazioni aggiuntive

1. Il possesso dei requisiti e l'impegno a partecipare a misure di promozione dell'integrazione di cui ai presenti criteri è condizione per accedere alle prestazioni aggiuntive disciplinate dalla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e dalla delibera della Giunta provinciale n. 102 del 15 febbraio 2022, e di seguito specificate:

- a) l'assegno provinciale al nucleo familiare;
- b) il contributo integrativo dell'assegno provinciale al nucleo familiare;
- c) l'assegno provinciale per i figli.

Art. 3

Requisiti

1. I cittadini e le cittadine non appartenenti alla UE che presentano domanda per le prestazioni aggiuntive della Provincia devono essere in possesso dei seguenti requisiti supplementari:

- a) la conoscenza orale di una delle lingue provinciali di livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue,
- b) la conoscenza della società e della cultura locale

Art. 4

Definition der Betroffenen

1. Besitzt die antragstellende Person nicht die italienische oder eine gleichwertige Staatsangehörigkeit, müssen folgende Mitglieder einer Familiengemeinschaft die Voraussetzungen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a) und b) erfüllen:

a) die antragstellende Person (Elternteil oder Betreuungsperson) und

b) der Ehegatte/die Ehegattin, der/die nicht gerichtlich und tatsächlich getrennt ist, oder die Person, mit der die antragstellende Person in eheähnlicher Gemeinschaft lebt.

2. Besitzt eine der in Absatz 1 Buchstaben a) und b) angeführten Personen die italienische oder eine gleichwertige Staatsangehörigkeit, so ist es nicht notwendig, dass die Mitglieder der Familiengemeinschaft die Voraussetzungen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a) und b) erfüllen.

3. Die Kinder, die auf dem Familienbogen der/des Antragstellenden angegeben und im Alter zwischen 6 und 16 Jahren sind, sind verpflichtet die Schulpflicht zu erfüllen.

Art. 5

Sprachkenntnisse

1. Die mündlichen Sprachkenntnisse laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) können nachgewiesen werden durch folgende Möglichkeiten:

a) den erfolgreichen Abschluss mindestens eines Schuljahres an einer deutsch-, italienisch- oder ladinischsprachigen Schule jeder Art und Stufe in der EU oder

b) die Inskription in ein reguläres Universitätsstudium an einer deutsch- oder italienischsprachigen Universität in der EU oder

c) die bestandene Sprachprüfung, die für die langfristige EU-Aufenthaltsberechtigung notwendig ist,

d) ein anerkanntes Sprachzertifikat oder den Zweisprachigkeitsnachweis Niveau A2 oder höheres Niveau oder

e) die Teilnahmebestätigung für den Besuch eines Sprachkurses einer anerkannten Weiterbildungseinrichtung oder einer öffentlichen Schule/Verwaltung, aus der hervorgeht, dass der Besuch eines Kurses auf B1-Niveau oder höher des Gemeinsamen Europäischen

Art. 4

Beneficiari interessati

1. Se la persona richiedente non ha cittadinanza italiana o equiparata, i seguenti componenti del nucleo familiare devono soddisfare i requisiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a) e b):

a) la persona richiedente (genitore o persona affidataria) e

b) il/la coniuge non legalmente ed effettivamente separato/separata, o la persona con la quale il/la richiedente intrattiene un rapporto coniugale di fatto.

2. Se una delle persone indicate al comma 1, lettere a) e b) del presente articolo ha cittadinanza italiana o equiparata, non è necessario che i componenti del nucleo familiare soddisfino i requisiti di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a) e b).

3. I figli e le figlie presenti sullo stato di famiglia del/la richiedente e di età compresa tra i 6 e i 16 anni sono tenuti/e all'assolvimento dell'obbligo di istruzione.

Art. 5

Conoscenze linguistiche

1. La conoscenza orale della lingua di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), può essere dimostrata attraverso una delle seguenti modalità:

a) il completamento con successo di almeno un anno scolastico presso una scuola di ogni ordine e grado con lingua d'insegnamento tedesca, italiana o ladina nell'Unione Europea;

b) l'iscrizione a un regolare corso di studi universitario presso una università di lingua italiana o tedesca nell'Unione Europea;

c) il superamento del test linguistico richiesto per il permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo;

d) una certificazione linguistica riconosciuta o l'attestato di bilinguismo di livello A2 o superiore;

e) l'attestato di frequenza di un corso di lingua rilasciato da un'agenzia di educazione permanente riconosciuta o da una scuola o amministrazione pubblica, dal quale risulti che è consigliata la frequenza di un corso di livello B1 o superiore, conformemente al

Referenzrahmens für Sprachen empfohlen wird, oder

f) die bestandene mündliche Prüfung zur Feststellung der Integrationsbemühungen auf Niveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen, die eigens von der Landesverwaltung (Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen) im Rahmen der Maßnahmen zur Förderung der Integration organisiert wird, oder

g) die Erfüllung der staatlich vorgesehenen Integrationsvereinbarung.

2. Antragsteller, die keinen der in Absatz 1 genannten Nachweise erbringen können, müssen zum Zeitpunkt der Einreichung ihres Antrags auf Zusatzleistung des Landes an einem Sprachkurs in einer der offiziellen Landessprachen bei einer zertifizierten Einrichtung für lebenslanges Lernen oder einer öffentlichen Einrichtung der Provinz Bozen im Umfang von mindestens 40 Stunden teilnehmen. Der Kurs muss innerhalb von 24 Monaten nach Einreichung des Antrags auf Zusatzleistungen abgeschlossen werden. Ein Kurs gilt nur dann als abgeschlossen, wenn mindestens 75% der Gesamtstundenzahl besucht wurden.

Art. 6

Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur

1. Kenntnisse der lokalen Gesellschaft und Kultur laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) können nachgewiesen werden durch:

a) den erfolgreichen Abschluss mindestens eines Schuljahres an einer deutsch-, italienisch- oder ladinischsprachigen Schule jeder Art und Stufe in der EU, oder

b) die Inskription in ein reguläres Universitätsstudium an einer deutsch- oder italienischsprachigen Universität in der EU, oder

c) die Teilnahmebestätigung an den Kursen zur lokalen Gesellschaft und Kultur von 3 Modulen zu je 3 Stunden (Modul 1: Basiswissen über die Geschichte und Geografie Südtirols – Institutionen – Basis des Zusammenlebens; Modul 2: Werte laut Charta der Grundrechte der EU; Modul 3: Arbeit, Schule, Wohnen, Freizeit, Gesundheit). Die Kurse werden von Weiterbildungsorganisationen in Absprache

Quadro comune europeo di riferimento per le lingue,

f) il superamento della prova orale di lingua di livello A2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, organizzata dall'Amministrazione provinciale (Servizio provinciale esami di bi- e trilinguismo) nell'ambito delle misure finalizzate alla promozione dell'integrazione,

g) l'adempimento dell'accordo di integrazione previsto a livello statale.

2. Gli interessati che non sono in grado di fornire alcuna prova di cui al comma 1, dovranno essere iscritti al momento della presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva ad un corso di lingua, della durata di almeno 40 ore, in una delle lingue provinciali ufficiali presso un'agenzia di educazione permanente certificata o enti pubblici della provincia di Bolzano. Il corso dovrà essere completato entro 24 mesi dalla presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva. Un corso si considera completato solo a fronte di una frequenza di almeno il 75% del monte ore previsto.

Art. 6

Conoscenze della società e della cultura locale

1. Le conoscenze della società e della cultura locale di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), possono essere dimostrate secondo una delle seguenti modalità:

a) il completamento con successo di almeno un anno scolastico presso una scuola di ogni ordine e grado con lingua d'insegnamento tedesca, italiana o ladina nell'Unione Europea;

b) l'iscrizione a un regolare corso di studi universitario presso una università di lingua italiana o tedesca nell'Unione Europea;

c) l'attestato di avvenuta frequenza degli appositi corsi, costituiti da 3 moduli di 3 ore ciascuno, sulla società e la cultura locale (Modulo 1: Nozioni di storia e geografia dell'Alto Adige - Istituzioni – Le basi della convivenza; Modulo 2: I valori secondo la Carta dei diritti fondamentali dell'UE; Modulo 3: Lavoro, Scuola, Abitare, Tempo libero, Salute). I corsi sono organizzati e gestiti da agenzie di educazione permanente d'intesa

mit der Koordinierungsstelle für Integration und den Ämtern für Weiterbildung der Landesabteilungen Deutsche und Italienische Kultur durchgeführt. Für jedes Kursmodul ist eine Anwesenheit von 100% Pflicht.

d) Um die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und Vernünftigkeit laut Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 12/2011 zu gewährleisten kann die Koordinierungsstelle, die Teilnahme an Sprach- oder Kultur- und Gesellschaftskursen, die von öffentlichen Einrichtungen der Autonomen Provinz Bozen organisiert wurden anerkennen.

2. Antragsteller, die keinen der in Absatz 1 genannten Nachweise erbringen können, müssen zum Zeitpunkt der Beantragung der Zusatzleistung an einem Kurs über die lokale Gesellschaft und Kultur bei einer der Agenturen für lebenslanges Lernen, die diesen Kurs anbieten, eingeschrieben sein. Der Kurs muss innerhalb von 24 Monaten nach Einreichung des Antrags auf Zusatzleistung abgeschlossen werden.

Art. 7

Nachweis der Voraussetzungen

1. Bei Antragstellung um zusätzliche Leistung müssen alle Voraussetzungen laut den Artikeln 5 und 6 erfüllt sein. Diese können in Form einer Selbsterklärung angegeben werden, wenn dies nach den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen ist.

2. Als Nachweis für die Bestätigung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben c), f) und g) gilt auch die Anmeldung zu den Prüfungen bei den zuständigen Stellen. Die Prüfungen müssen innerhalb von 24 Monaten nach Einreichung des Antrags auf zusätzliche Leistungen erfolgreich abgelegt werden.

3. Die Bescheinigungen über die erfolgreiche Teilnahme an den in Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 2 genannten Kursen sind der Koordinierungsstelle für Integration unverzüglich zu übermitteln, damit die Einhaltung der in diesen Kriterien festgelegten Fristen überprüft und die Auszahlung der gezahlten Landesgelder ohne Unterbrechung vorgenommen werden kann.

4. Kann der Nachweis über das Bestehen der in Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben c), f) und g) genannten Prüfungen oder über den

con il Servizio coordinamento per l'integrazione e gli Uffici di educazione permanente delle Ripartizioni provinciali alla Cultura italiana e tedesca. È richiesta la frequenza obbligatoria dell'intero monte ore previsto per i tre moduli.

d) Al fine di garantire i principi di proporzionalità e ragionevolezza di cui all'art. 1, comma 3, lettera g) della legge provinciale 12/2011, il Servizio di coordinamento per l'integrazione si riserva di riconoscere la frequenza di corsi di lingua, cultura e società organizzati da enti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Gli interessati che non sono in grado di fornire alcuna prova di cui al comma 1, dovranno essere iscritti al momento della presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva al corso sulla società e la cultura locale presso una delle agenzie di educazione permanente che erogano il corso. Il corso dovrà essere completato entro 24 mesi dalla presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva.

Art. 7

Prova dei requisiti

1. All'atto della presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva si deve essere in possesso dei requisiti di cui agli articoli 5 e 6. Questi possono essere dichiarati sotto forma di autocertificazione, se previsto dalla normativa vigente.

2. Per quanto previsto dall'articolo 5, comma 1, lettere c), f) e g), costituisce prova sufficiente l'iscrizione agli esami presso gli enti competenti. Le prove devono essere superate con esito positivo entro 24 mesi dalla presentazione della domanda di prestazione aggiuntiva.

3. Gli attestati di avvenuto completamento dei corsi di cui agli articoli 5 comma 2 e 6 comma 2 devono essere trasmessi tempestivamente al Servizio di coordinamento per l'integrazione, al fine di verificare il rispetto dei termini previsti dai presenti criteri e di rendere possibile l'erogazione, senza alcuna interruzione, degli assegni provinciali in pagamento.

4. La comprovata impossibilità, per cause dipendenti dagli enti competenti o dagli erogatori dei servizi, di dimostrare, entro i

erfolgreichen Abschluss der in Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c) genannten Kurse innerhalb der vorgeschriebenen Fristen aus nachgewiesenen Gründen, die von den zuständigen Stellen bzw. Dienst Anbietern abhängen, nicht erbracht werden, stellt dies keinen Grund für die Verwirkung des Anspruchs dar. Der Anspruch verfällt erst nach Ablauf des von den zuständigen Stellen bzw. Dienst Anbietern angegebenen, frühestmöglichen Zeitpunktes, um die Prüfung abzulegen oder den Kurs zu absolvieren.

Art. 8

Nichterfüllung der Integrationsbemühungen

1. Werden die Voraussetzungen nicht innerhalb der in Artikel 5, 6 und 7 genannten Fristen erfüllt, verfällt nach Ablauf der genannten Frist der Anspruch auf die bereits gewährte zusätzliche Leistung. Jede von der Koordinierungsstelle für Integration festgestellte Nichteinhaltung wird unverzüglich der Organisationseinheit mitgeteilt, die die zusätzlichen Leistungen gewährt.

2. Die antragstellende Person kann erst dann einen neuen Antrag auf Zusatzleistungen stellen, wenn die geforderten Voraussetzungen laut Art. 5 und 6 erfüllt sind.

3. Laut rechtlicher Grundlage führt die Koordinierungsstelle für Integration Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens 6% der eingetragenen Personen durch.

Art. 9

Wahrung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und der Vernünftigkeit

1. Um die Grundsätze der Verhältnismäßigkeit und Vernünftigkeit laut Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 12/2011 zu gewährleisten, können Betroffene laut Art. 4, Abs. 1 Buchstabe b) einen begründeten Antrag auf Befreiung von der Erfüllung der Voraussetzungen laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe f) oder Artikel 5 Absatz 2 und/oder Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c) stellen. Antragstellenden, die im Besitz eines ärztlichen Bescheids sind, welcher schwerwiegende gesundheitliche Gründe bescheinigt, aufgrund dessen sie keinen Gesellschafts-, Sprachkurs oder keine

termini previsti, il superamento delle prove di cui all'articolo 5, comma 1, lettere c), f), g) o il completamento con esito positivo dei corsi di cui all'articolo 5 comma 2 e all'articolo 6, comma 1, lettera c), non comporta motivo di decadenza del requisito fino alla prima data utile indicata dall'ente competente o dall'erogatore del servizio per superare l'esame o completare il corso.

Art. 8

Inadempienza degli impegni finalizzati all'integrazione

1. Il mancato soddisfacimento dei requisiti entro i termini di cui agli articoli 5, 6 e 7 comporta, a partire dallo stesso termine, la decadenza dalla prestazione aggiuntiva già concessa. Ogni inadempienza accertata dal Servizio di coordinamento per l'integrazione viene immediatamente comunicata all'ufficio erogatore delle prestazioni aggiuntive.

2. Il/La richiedente potrà inoltrare una nuova domanda per accedere alle prestazioni aggiuntive solo quando saranno soddisfatti i requisiti richiesti come agli articoli 5 e 6.

3. Il Servizio di coordinamento per l'integrazione effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento dei nominativi presenti nella propria banca dati, come da normativa vigente.

Art. 9

Rispetto dei principi di proporzionalità e ragionevolezza

1. Al fine di garantire i principi di proporzionalità e ragionevolezza di cui all'art. 1, comma 3, lettera g) della legge provinciale 12/2011, le persone interessate di cui all'art. 4, comma 1, lettera b) possono presentare una richiesta motivata di esenzione dall'obbligo di adempimento dei requisiti di cui all'articolo 5, comma 1, lettera f) o all'articolo 5, comma 2, e/o all'articolo 6, comma 1, lettera c). Il/La richiedente in possesso di un'attestazione medica che certifichi gravi motivi di salute, che impediscono all/alla richiedente di frequentare un corso di società locale, un corso di lingua o di sostenere un esame di

Sprachprüfung innerhalb eines Jahres belegen können, kann eine Befreiung von der Nachweispflicht gewährt werden.

Die Befreiung kann für andere außerordentliche gerechtfertigte von einer öffentlichen bzw. anerkannten Stelle bescheinigten Gründe angesucht werden. Besteht in diesen schwerwiegenden Fällen, die nachgewiesene Unmöglichkeit die Voraussetzungen der Kenntnis der Sprache und der lokalen Gesellschaft und Kultur des Partners/der Partnerin einzuholen, genügen die Voraussetzungen der antragstellenden Person.

2. Der Antrag ist an die Antidiskriminierungsstelle der Autonomen Provinz Bozen zu stellen, die ein bindendes Gutachten erstellt und es an die Koordinierungsstelle für Integration übermittelt.

Art. 10

Umsetzung und Anwendung

1. Die vorliegenden Kriterien zur Koppelung der Integrationsbemühungen an die zusätzlichen Leistungen des Landes laut Artikel 2 werden auf die Anträge, welche ab dem 1. Januar 2025 eingereicht werden, angewandt.

lingua entro un anno, può richiedere l'esenzione dall'obbligo di fornire prova dei requisiti.

L'esenzione può essere richiesta per altri gravi motivi di carattere eccezionale, certificati da un ente pubblico o riconosciuto. Se, in questi casi eccezionali, è dimostrata l'incapacità di ottenere i requisiti di conoscenza della lingua e della società e cultura locale del/della partner, sono considerati sufficienti i requisiti presentati dalla persona richiedente.

2. La domanda deve essere presentata al Centro di Tutela contro le Discriminazioni della Provincia autonoma di Bolzano che redige un parere vincolante e lo trasmette al Servizio di coordinamento per l'integrazione.

Art. 10

Attuazione ed applicazione

1. I presenti criteri per l'accesso di cittadine e cittadini non comunitari alle prestazioni aggiuntive della Provincia, come da articolo 2, si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2025.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento	MORANDINI MICHELA	23/10/2024 10:26:02
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TRENTINI MICHELA	23/10/2024 10:18:35
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TRENTINI MICHELA	23/10/2024 17:46:35

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	
zweckgebunden	impegnato
als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata
auf Kapitel	sul capitolo
Vorgang	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	23/10/2024 15:23:31 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

24.1



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

05/11/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00DB5FC8
data scadenza certificato: 04/01/2026

Am 06/11/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00C4589D
data scadenza certificato: 03/10/2025

Copia prodotta in data 06/11/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Der Direktor
des Amtes für institutionelle
Angelegenheiten
Dr. Andrea Tezzele

Data/firma

Il Direttore
dell'Ufficio affari
istituzionali

